

C.F. 95118410166

Cod.Mec. BGIC82100T – Sito [www.icalzanolombardo.gov.it](http://www.icalzanolombardo.gov.it)

Mail bgic82100t@istruzione.it - Pec bgic82100t@pec.istruzione.it



**Allievi di madrelingua non italiana della scuola primaria e secondaria di primo grado**

**TRACCIA PER LA RILEVAZIONE DELLA BIOGRAFIA PERSONALE, FAMILIARE, SCOLASTICA E LINGUISTICA**

Iscrizione alla scuola \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Mese e anno di arrivo in Italia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Primo colloquio con la famiglia effettuato in data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Altri (eventuali) colloqui, effettuati in data\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia personale**

Cognome e nome \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ M □ F □

Data di nascita e provenienza \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ zona urbana □ zona rurale □ altro □ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| L’allievo è:* immigrato con la famiglia
* ricongiunto a famiglia immigrata
* immigrato da solo (“minore non accompagnato”)
* nato in Italia da famiglia immigrata
 | * figlio di coppia mista
* giunto per adozione internazionale
* sinto o rom
* altro (specificare): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |

Chi si è occupato del minore sino al momento dell’emigrazione o dell’adozione? (Per i ricongiungimenti o le adozioni internazionali)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Religione \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ L’allievo si avvale dell’IRC? Sì □ No □

Frequenta la mensa scolastica? Sì □ No □ Eventuali problemi alimentari o di salute \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

L’allievo è seguito da qualche specialista (es: logopedista, psicologo, ecc)? No □ Sì □ (specificare) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

La famiglia è seguita dal Servizio Sociale? No □ Sì □ (specificare) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Residenza o domicilio \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Recapiti telefonici \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia familiare**

|  |
| --- |
| **FAMILIARI PRESENTI IN ITALIA** |
| Relazione di parentela | Cognome | Nome | Paese di provenienza | Luogo di nascita | Data di nascita | Arrivo in Italia | Attività svolta nel Paese d’origine e In Italia | Scolarità | Livello di conoscenza della lingua italiana |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

È necessario un mediatore per comunicare con la famiglia? Sì □ No □

Ci sono altri familiari nel Paese d’origine? Sì □ No □

Se sì, quali? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ È previsto un ricongiungimento? Sì □ No □

Il nucleo familiare ha vissuto in altri Paesi? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Il nucleo familiare ha vissuto in altre città italiane? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

La famiglia intende stabilirsi per lungo tempo o in modo definitivo nell’attuale comune? Sì □ No □

La famiglia ha progetti per altri trasferimenti in futuro? Sì □ No □ Se sì, dove e quando? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ulteriori eventuali osservazioni sulla situazione familiare \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia scolastica**

nel Paese d’origine

Numero di anni, ordini e gradi di scuola frequentati: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

L’allievo ha portato con sé una documentazione scolastica? Sì □ No □

A quale età ha iniziato la scuola? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quando inizia e finisce l’anno scolastico? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Qual era il tempo scuola giornaliero? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E settimanale? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Esiti conseguiti e note sul percorso scolastico pregresso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Discipline studiate:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Disciplina** | **Numero anni** | **Ore settimanali** | **Eventuali note sugli argomenti trattati e sui risultati raggiunti** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Gli piaceva andare a scuola nel suo Paese? Sì □ No □ Quanto tempo in media al giorno studiava a casa? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quali discipline gli piacevano di più? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quali discipline gli risultavano più difficili? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Eventuale scolarizzazione pregressa in Italia

Data e località della prima iscrizione in una scuola italiana, ordine, grado e classe a cui è stato iscritto: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Scuole (indicare località, ordine e grado) e classi successivamente frequentate: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

C’è corrispondenza tra età anagrafica e classe frequentata? No □ Sì □

Se no: l’allievo frequenta una classe:

□ superiore rispetto all’età anagrafica 🡢 di quanti anni è superiore |\_\_\_|

□ inferiore rispetto all’età anagrafica 🡢 di quanti anni è inferiore |\_\_\_|

L’eventuale ritardo scolastico è dovuto a:

|  |  |
| --- | --- |
| * bocciature
 | No □ Sì □ 🡢 numero bocciature |\_\_\_| |
| * prima iscrizione in Italia ad una classe inferiore all’età anagrafica
 | No □ Sì □ 🡢 numero anni di divario |\_\_\_| |
| * ingresso nel sistema scolastico estero in età diversa da quella prevista in Italia
 | No □ Sì □ 🡢 età d’ingresso |\_\_\_| |
| * interruzione degli studi
* altro (specificare) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 | No □ Sì □ 🡢 numero anni d’interruzione |\_\_\_| |
|  |

Nel caso l’allievo sia incorso in bocciature, indicarne il numero nei rispettivi ordini:

* primaria 🡢 numero bocciature |\_\_\_|
* secondaria di primo grado 🡢 numero bocciature |\_\_\_|

Altre informazioni

L’allievo dispone a casa di un luogo idoneo per studiare? Sì □ No □

Qualcuno lo aiuta nei compiti scolastici? Sì □ No □ Se sì, specificare \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Gli piace leggere? Sì □ No □ Cosa legge? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Possiede un computer? Sì □ No □ Lo usa? Sì □ No □ Utilizza internet? Sì □ No □

Quali attività extrascolastiche ludico-sportive, musicali, di gruppo, ecc. pratica? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ulteriori note \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia linguistica**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lingua d’origine:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Conoscenza:* orale
* sia orale che scritta
* solo comprensione
* sia comprensione che produzione
 | Lingua usata in famiglia:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Lingua/e principale/i di scolarizzazione nel Paese d’origine:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(se diversa/e dalla lingua d’origine) Conoscenza:* orale
* sia orale che scritta
 | Altre lingue straniere acquisite/apprese:* nel percorso di migrazione (solo acquisizione spontanea):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* nel percorso scolastico o in corsi extrascolastici:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Alfabeti conosciuti:* alfabeto latino (spagnolo, albanese, rumeno, ecc.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* altri alfabeti e scritture (ideogrammi cinesi, caratteri cirillici, arabo, urdu, ecc.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |

L’allievo frequenta corsi di mantenimento/sviluppo della lingua d’origine?

□ No □ Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A che età l’allievo è venuto a contatto con la lingua italiana e in che contesto? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Frequenta attualmente corsi extrascolastici di italiano come L2?

□ No □ Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ha occasioni di contatto con parlanti italiani al di fuori dell’ambito scolastico?

□ No □ Sì (specificare tipo di contatti, ambito, frequenza, ecc.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Competenza in italiano L2**

Competenza comunicativa

|  |  |
| --- | --- |
| Ricezione orale: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2Produzione orale: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2 | Ricezione scritta: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2Produzione scritta: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2 |

Competenza linguistica

|  |  |
| --- | --- |
| **Sistema nominale** | Morfologia nome e aggettivo  |
|  | Costruzione di sintagmi nominali  |
|  | Pronomi |
| **Sistema verbale** | Coniugazione del verbo |
|  | Tempi, aspetti e modi del verbo |
| **Sintassi** | Formule |
|  | Negazione |
|  | Ordine delle parole in diversi tipi di costruzioni |
|  | Subordinazione |
| **Lessico** | Varietà, ricchezza |
|  | Strategie comunicative per compensare lacune lessicali |